

FACOLTÀ DI INTERPRETARIATO, TRADUZIONE E STUDI LINGUISTICI E CULTURALI

CORSO DI LAUREA IN INTERPRETARIATO E COMUNICAZIONE
(Coorte immatricolati a partire dall'Anno Accademico 2011/2012 compreso)

SCADENZE RELATIVE ALLA DISSERTAZIONE SCRITTA DI PROVA FINALE PER L'ANNO ACCADEMICO 2018/2019

In riferimento alla **Guida alla Dissertazione scritta di Prova finale**, pubblicata sul portale universitario nella sezione Studiare alla IULM > Risorse per gli studenti iscritti > Corso di laurea in Interpretariato e comunicazione>Lauree/Prove finali – per l'Anno Accademico 2018/2019 sono fissati i seguenti termini, anche ai sensi del [Regolamento per le modalità di discussione e attribuzione del titolo di laurea](#)

Caratteristiche della Prova finale

La Prova finale prevede la redazione di una dissertazione scritta, su un argomento relativo a uno degli insegnamenti previsti dal Piano degli Studi, che sarà oggetto di una discussione orale al cospetto di una Commissione istruttoria composta da tre docenti.

La dissertazione scritta si configura come una relazione (30/40 cartelle da 2000 caratteri ognuna) avente per oggetto, in alternativa:

- questioni teoriche e/o metodologiche di interesse linguistico;
- argomenti di carattere tematico riconducibili alle letterature e/o culture dei paesi delle lingue studiate;
- argomenti riconducibili alle pratiche/problematiche della traduzione/interpretazione;
- altri argomenti di carattere tematico affrontati attraverso gli insegnamenti seguiti dallo studente nel corso del percorso di formazione triennale.

La dissertazione, svolta in lingua italiana, dovrà essere corredata da una parte sintetica in una delle due lingue straniere studiate, avente un'estensione massima di 6/8.000 caratteri.

Il tutor linguistico predisporrà una relazione di carattere valutativo, firmata in calce, relativa alla sintesi in lingua straniera e la consegnerà agli Uffici di Segreteria Studenti dell'Ateneo.

Per l'organizzazione della discussione, lo studente può avvalersi dell'ausilio di supporti multimediali.

Assegnazione e deposito dell'argomento della Dissertazione scritta

Il dossier relativo alla domanda di dissertazione, attraverso la compilazione on line (<http://servizionline.iulm.it>), deve essere depositato debitamente compilato e firmato alla Segreteria Studenti almeno 6 mesi prima della data di inizio della sessione indicata nel calendario didattico per lo svolgimento delle prove finali di laurea.

Lo studente sarà assistito nel suo lavoro da un docente, che egli sceglierà e che avrà funzione di relatore, nonché da un tutor linguistico scelto dallo studente. Può assumere la funzione di relatore qualsiasi docente titolare di insegnamento cattedratico attivato. Il tutor linguistico deve essere madrelingua o bilingue. Un docente bilingue che svolge funzione di relatore può svolgere parallelamente anche quella di tutor linguistico per il medesimo candidato.

Per l'Anno Accademico 2018/2019, le scadenze per l'assegnazione e deposito del titolo della Dissertazione scritta sono:

- **31 gennaio 2019 per gli studenti che intendono sostenere la Prova finale nella sessione di luglio 2019**
- **10 maggio 2019 per gli studenti che intendono sostenere la Prova finale nella sessione di novembre 2019**
- **20 settembre 2019 per gli studenti che intendono sostenere la Prova finale nella sessione di marzo 2020**

Ammissione alla Prova finale

Lo studente che ha ottenuto l'approvazione dell'argomento della dissertazione della Prova finale e che ha acquisito o pensi di acquisire i CFU previsti dalle attività formative del Piano degli studi è tenuto a presentare alla Segreteria studenti circa due mesi prima della sessione di laurea prescelta la domanda di ammissione alla Prova finale firmata dal docente assegnatario.

Per l'Anno Accademico 2018/2019, le scadenze per la presentazione della domanda di ammissione alla Prova finale sono:

FACOLTÀ DI INTERPRETARIATO, TRADUZIONE E STUDI LINGUISTICI E CULTURALI

CORSO DI LAUREA IN INTERPRETARIATO E COMUNICAZIONE
(Coorte immatricolati a partire dall'Anno Accademico 2011/2012 compreso)

- **31 maggio 2019 per gli studenti che intendono sostenere la Prova finale nella sessione di luglio 2019**
- **27 settembre 2019 per gli studenti che intendono sostenere la Prova finale nella sessione di novembre 2019**
- **31 gennaio 2020 per gli studenti che intendono sostenere la Prova finale nella sessione di marzo 2020**

Commissione istruttoria di valutazione della Prova finale, Commissione di certificazione per il conferimento del titolo di studio e Graduation Day.

L'esame di laurea consiste nella breve presentazione e discussione (aperta al pubblico ma priva di carattere cerimoniale) dell'elaborato finale al cospetto di una Commissione - denominata **Commissione istruttoria** - composta da tre docenti, anche non appartenenti alla medesima Facoltà, dell'area disciplinare in cui si inquadra l'argomento oggetto dell'elaborato.

Il Senato Accademico, nella riunione del 16 ottobre 2018 ha stabilito che "Per i candidati iscritti al Corso di laurea in Interpretariato e comunicazione la Commissione potrà essere integrata da uno o più esperti linguistici (indicati dal Preside) relativi alle lingue straniere di studio dei candidati, affinché sia possibile completare la discussione con domande e risposte in lingua straniera attinenti ai contenuti sviluppati dal candidato nella propria dissertazione."

La Commissione istruttoria è nominata dal Preside e comprende il docente relatore del candidato. La Commissione istruttoria, al termine della seduta, comunica a tutti i candidati il solo giudizio sintetico attribuito (da insufficiente a eccellente).

Il voto di laurea sarà attribuito successivamente dalla **Commissione di certificazione**, preso atto del giudizio espresso dalla Commissione istruttoria, dell'elaborato di laurea, del voto di partenza del candidato e di ulteriori elementi di valutazione sulla base della griglia approvata dal Consiglio di Facoltà.

La Commissione di certificazione è composta da sette professori della Facoltà ed è presieduta dal Preside.

Le riunioni della Commissione di certificazione si svolgono in forma privata. Non è ammessa la presenza del candidato.

La proclamazione e la consegna della pergamena avverranno durante il **Graduation Day** organizzato a ridosso della chiusura della sessione di laurea, aperto al pubblico e con carattere cerimoniale.

Durante il **Graduation Day** il Preside di Facoltà o un docente suo delegato chiamerà singolarmente gli studenti per proclamarli laureati e per consegnargli la pergamena.

Criteri di valutazione della Prova finale e del voto di laurea

Ferma restando la responsabilità e l'autonomia decisionale della Commissione istruttoria, il Consiglio di Facoltà – in quanto struttura didattica con compiti di coordinamento – delibera i seguenti criteri di valutazione:

Schema dei punteggi relativi all'elaborato:

- *insufficiente*: dissertazione totalmente inadeguata: lo studente è tenuto a rifare la Prova finale;
- *sufficiente*: dissertazione appena accettabile, 0 punti;
- *discreto*: dissertazione di modesta elaborazione tematica e/o metodologica, 1-2 punti;
- *buono*: dissertazione ben strutturata ma che necessita di approfondimenti, 3-4 punti;
- *ottimo*: dissertazione ben strutturata, ben argomentata anche in lingua straniera, 5-7 punti;
- *eccellente*: dissertazione di assoluto pregio per rigore nella documentazione nella presentazione, scritta, orale, in lingua italiana e lingua straniera, 8 punti.

Il Punteggio attribuibile alla prova finale va da 0 a 8 punti.

Schema dei punteggi derivanti dal curriculum: da 0 a 3 punti

Percorso di Doppio Diploma: 1,5 punti

Esperienza Erasmus: 0,5

Effettuazione di Stage: 0,5

In corso: 0,5

Da almeno 3 lodi: 1 punto

Partecipazione non remunerata a Organi collegiali e/o a organismi del sistema di Assicurazione Qualità: **0,5 punti**;

Partecipazione (certificata) a specifiche iniziative culturali eventualmente individuate del Senato Accademico: **0,5 punti**;



FACOLTÀ DI INTERPRETARIATO, TRADUZIONE E STUDI LINGUISTICI E CULTURALI

CORSO DI LAUREA IN INTERPRETARIATO E COMUNICAZIONE
(Coorte immatricolati a partire dall'Anno Accademico 2011/2012 compreso)

La Commissione istruttoria può, all'unanimità dei suoi componenti, proporre l'attribuzione della lode.

Milano, 9 luglio 2019

Il Preside
Prof. Paolo Proietti